

## **Grußwort von Herrn Botschaftsrat Nguyen Dinh Luan von der vietnamesischen Botschaft in Berlin an die Mitgliederversammlung der DVG.**

Sehr geehrter Herr Dr. Scheel, Vorsitzender der Deutsch-Vietnamesischen Gesellschaft, sehr geehrte Delegierte,

Gestatten Sie mir zuerst die herzlichsten Grüße von Botschafter Tran Duc Mau an die Mitgliederversammlung der Deutsch-Vietnamesischen Gesellschaft zu übermitteln und der Tagung guten Erfolg zu wünschen.

Wie Sie wissen haben sich die Beziehungen zwischen Vietnam und der Bundesrepublik Deutschland in den vergangenen Jahren auf vielen Gebieten sehr gut entwickelt: Politik, Wirtschaft, Handel, Gesetzgebung, Justiz, Kultur und Gesellschaft.

2007 besuchte Bundespräsident Horst Köhler Vietnam und hob die große Bedeutung der Verstärkung der Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Bildung und Kultur hervor.

Im Februar dieses Jahres besuchte Frank Walter Steinmeier, Vizekanzler und Außenminister der BRD Vietnam. Und im März dieses Jahres stattete der Premierminister Vietnams Nguyen Tan Dung Deutschland einen offiziellen Besuch ab, der sehr gute und schöne konkrete Ergebnisse hatte.

Anfang September konnte die Vietnamesisch-Deutsche Universität in Ho Chi Minh-Stadt gegründet werden, die dazu beitragen wird, die menschlichen Leistungsressourcen in Vietnam weiter zu fördern und zu erhöhen. Deutschland wird am Bau der U-Bahn in Ho Chi Minh-Stadt beteiligt sein. In Hanoi führten beide Außenminister einen Dialog über wichtige politische Fragen.

Die Beziehungen auf dem Gebiet der Gesetzgebung und Rechtspflege haben sich deutlich entwickelt.

Der Handel erreichte im Jahr 2008 fast 5 Milliarden US\$ und stieg gegenüber 2007 um 8,5 %

Die Beziehungen zwischen den Freundschaftsgesellschaften beider Länder haben sich ebenfalls weiter entwickelt. Dabei gab es wichtige Aktivitäten der Deutsch-Vietnamesischen Gesellschaft auf dem Gebiet der Freundschaft und Zusammenarbeit zwischen dem deutschen und dem vietnamesischen Volk. Im Namen der Botschaft möchte ich der DVG herzlich danken für die Organisation der Tet-Feiern in Berlin, die Organisation der Mekongländer-Tage im Rahmen der Asien-Pazifik-Wochen in Berlin und andere Aktivitäten.

Im Jahre 2010 feiern beide Länder ein Festival anlässlich des 35. Jahrestages der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sozialistischen Republik Vietnam. Das ist ein wichtiges politisches Ereignis. Wir sind überzeugt, dass die DVG mit verschiedenen Veranstaltungen und anderen Aktivitäten zum Erfolg dieser Feierlichkeiten beitragen wird. Die DVG unternimmt auch große Anstrengungen, das vietnamesische Nationalepos „Das Mädchen Kieu“, das der Übersetzer Franz Faber ins Deutsche übertragen hat, in einem Band in deutscher und vietnamesischer Sprache herauszugeben. Das ist von großer Bedeutung für den kulturellen Austausch zwischen dem deutschen und dem vietnamesischen Volk.

Ich wünsche der Mitgliederversammlung guten Erfolg. Wir sind überzeugt, dass die DVG noch viele Beiträge zur Entwicklung und Festigung der Beziehungen zwischen Deutschland und Vietnam auf allen Gebieten der Gesellschaft leisten wird.

Ich wünsche Ihnen Gesundheit. Vielen Dank.